

PUNTO Y COMA 63: GLOSARIOS EN FRANCÉS

¿Y TÚ QUÉ OPINAS? LA TELEBASURA (P. 4) 1 **enfrentamiento**: confrontation 2 **intimidad**: intimité 3 **magazín**: magazine 4 **cotilleo**: potin 5 **prensa rosa**: presse people 6 **concurso**: concours 7 **debate**: débat 8 **entretener**: distraire, divertir 9 **evadir**: (s') évader, (se) soustraire 10 **esfuerzo**: effort 11 **pretensión**: prétention 12 **compañero de piso**: colocataire 13 **salir**: apparaître, passer 14 **promover**: promouvoir 15 **valores**: valeurs 16 **convivencia**: cohabitation 17 **ponerse de moda**: devenir à la mode, être en plein essor 18 **nocivo**: nuisible 19 **aconsejar**: conseiller

¿SABÍAS QUE CERVANTES Y SHAKESPEARE NO MURIERO EL MISMO DÍA? (P. 5) 1 **casualidad**: coïncidence 2 **medida**: mesure 3 **implantar**: planter 4 **año bisiesto**: année bissextile 5 **desajuste**: désajustement 6 **desfase**: décalage

NOTICIAS CULTURA (P. 6) 1 **obligado**: obligatoire, recommandé 2 **dictadura**: dictature 3 **imprescindible**: indispensable 4 **conmover**: émouvant 5 **gratuito**: gratuit 6 **cinesta**: cinéaste 7 **acariciar**: caresser 8 **en torno a**: concernant 9 **cuadro**: tableau 10 **percibirse**: percevoir 11 **etapa**: étape 12 **retrato**: portrait 13 **paisaje**: paysage 14 **orgullo**: fierté 15 **escultura**: sculpture 16 **estar ubicado**: se trouver 17 **boricua**: portoricain 18 **destacar**: ressortir 19 **solitario**: (en) solitaire 20 **lograr**: atteindre

¿ESPAÑOL O CASTELLANO? (P. 8) 1 **polémico**: polémique 2 **actual**: actuel 3 **alejarse**: s'éloigner 4 **obispo**: évêque 5 **conjunto**: ensemble 6 **conformar**: définir 7 **consensuado**: convenu 8 **hoy en día**: de nos jours 9 **andaluz**: Andalou 10 **canario**: Canarien 11 **empeño**: persévérance 12 **recalcar**: insister 13 **ya va siendo hora**: il est grand temps 14 **hablar con propiedad**: parler correctement

DIME DÓNDE TE CASAS Y TE DIRÉ DE DÓNDE ERES (P. 12) 1 **ramo de novia**: bouquet de mariée 2 **particularidad**: particularité 3 **casamiento**: mariage 4 **asado**: grillade à la barbecue 5 **agricultor**: agriculteur 6 **calesita**: petite calèche 7 **carroza**: calèche (carrosse) 8 **vals**: valse 9 **brindis**: toast 10 **parrilla**: gril 11 **longaniza**: saucisse 12 **indígena**: natif 13 **bullicio**: brouhaha, animation 14 **pedida de mano**: fiançailles 15 **alfiler**: épingle 16 **alianza**: alliance 17 **dedo anular**: annulaire 18 **luto**: deuil 19 **discurso**: discours 20 **abanico**: éventail 21 **valores**: valeurs 22 **linaje**: lignée, descendance 23 **testigo**: témoin 24 **legitimar**: rendre légitime 25 **despreciar**: dédaigner 26 **soltero**: célibataire 27 **echar**: lancer 28 **pedrería**: pierrerie 29 **canasta**: panier, corbeille

PABLO NERUDA, EL POETA (P. 18) 1 **hispanohablante**: hispanophone 2 **hasta la saciedad**: jusqu'à satiété 3 **exigencia**: exigence 4 **inexorable**: inexorable 5 **alejado**: éloigné 6 **hermético**: hermétique 7 **birmano**: Birman 8 **suplicante**: suppliant 9 **bombardeo**: bombardement 10 **holandesa**: Hollandaise 11 **avergonzarse**: avoir honte 12 **tratar de**: essayer de 13 **chasca**: cheveux emmêlé 14 **pegado**: enraciné 15 **arreatado**: impétueux 16 **merecer la pena**: en valoir la peine 17 **significativo**: significatif 18 **compromiso**: engagement 19 **adentrarse**: pénétrer, s'aventurer

POEMA 20, DE PABLO NERUDA (P. 20) 1 **estrellado**: étoilé 2 **tiritar**: trembler 3 **pasto**: herbe, pâturage 4 **rocío**: rosée 5 **a lo lejos**: au loin 6 **contentarse**: se contenter 7 **blanquear**: blanchir 8 **olvido**: oubli

EXPLICO ALGUNAS COSAS. DE PABLO NERUDA (P. 21) 1 **amapola**: coquelicot 2 **golpear**: frapper 3 **campana**: cloche 4 **estallar**: exploser 5 **chiquillo**: enfant 6 **ahogar**: étouffer 7 **mercadería**: marchandise 8 **aglomeración**: agglomération 9 **palpitante**: palpitant 10 **tintero**: encrier 11 **merluza**: merlu, colin 12 **latido**: battement 13 **agudo**: aigu 14 **hacinado**: entassé 15 **marfil**: ivoire 16 **arder**: brûler 17 **hoguera**: feu de camp 18 **pólvora**: poudre 19 **moro**: Maure, Arabe 20 **sortija**: bague 21 **duquesa**: duchesse 22 **fraile**: moine 23 **bendecir**: bénir 24 **chacal**: chacal 25 **cardo**: chardon 26 **escupir**: cracher 27 **víbora**: vipère 28 **orgullo**: orgueil 29 **traidor**: traître 30 **hueco**: creux, cavité 31 **fusil**: fusil 32 **país natal**: pays natal

NERUDA, VIDAS DE POETA (P. 22) 1 **inagotable**: inépuisable 2 **sindical**: syndical 3 **detener**: détenir 4 **aprendiz**: apprenti 5 **saurio**: saurien 6 **venenoso**: venimeux 7 **lagarto**: lézard 8 **proporcionar**: fournir, procurer 9 **resguardar**: protéger, s'abriter 10 **atravesar**: traverser 11 **contrabandista**: contrebandier 12 **escondite**: cachette 13 **tajante**: marqué, abrupt 14 **consagrar**: consacrer 15 **vertiente**: versant 16 **precipitarse**: se précipiter 17 **vertiginoso**: vertigineux 18 **atropellador**: écrasant 19 **tornarse**: devenir 20 **insigne**: insigne 21 **remanso**: eaux dormantes 22 **vado**: gué 23 **perder pie (no hacer pie)**: n'avoir plus pied 24 **ribera**: rive 25 **sobrepasar**: surpasser 26 **mecer**: bercer 27 **sostén**: soutien, support 28 **afanarse**: s'efforcer 29 **al garete**: en vrille, flancher 30 **pugnar**: lutter pour 31 **baquiano**: expert, guide 32 **arrastrar**: entraîner 33 **hazaña**: exploit, prouesse 34 **obrero ferroviario**: cheminot

LA EDICIÓN CLANDESTINA DE "CANTO GENERAL" (P. 23) 1 **disponer**: disposer 2 **arriesgado**: risqué 3 **tarea**: tâche

PERFIL, GAEL GARCÍA BERNAL (P. 24) 1 **comprometido**: engagé 2 **herencia**: héritage 3 **culpable**: coupable 4 **cosechar**: récolter 5 **cortometraje**: court-métrage 6 **coqueteo**: flirt 7 **afición**: passion, goût 8 **chispa**: étincelle 9 **incendiar**: incendier 10 **interpretación**: interprétation 11 **formarse**: se former 12 **no tener más remedio que**: ne pas pouvoir faire autrement 13 **fetich**: fétiche 14 **inclemencia**: rigueur 15 **papel protagonista**: personnage principal 16 **vertiginoso**: vertigineux 17 **éxito de taquilla**: blockbuster, box-office, qui fait recette 18 **trampolín**: tremplin 19 **consagración**: triomphe 20 **cargado de**: chargé de 21 **idilio**: idylle 22 **deslumbrar**: éblouir 23 **foco**: projecteur 24 **atrevido**: osé 25 **instalarse**: s'installer 26 **arriesgado**: risqué 27 **enriquecedor**: enrichissant 28 **discurso**: discours 29 **gala**: gala, cérémonie 30 **belicista**: belliciste 31 **cinta**: film 32 **bajo presupuesto**: faible budget 33 **ambulante**: ambulante 34 **encarnar**: incarner

LAS CINCO PRINCIPALES DE GAEL (P. 26) 1 **polémico**: polémique 2 **contenido**: réprimé 3 **guion**: scénario 4 **fallido**: raté, manqué 5 **ambientado**: situé

ESTERNO EN SALAS: "NERUDA" (P. 27) 1 **estreno**: première 2 **protagonizar**: jouer 3 **militante**: militant 4 **verse enredado en**: s'embrouiller 5 **arriesgado**: risqué 6 **encarnar**: incarner, jouer 7 **aburrimiento**: ennui 8 **echar de menos**: regretter le manque de 9 **alejar**: éloigner

DE VIAJE POR SALTA (P. 30) 1 **atravesar**: traverser 2 **mitigar**: réduire 3 **escala**: escale 4 **paraje**: endroit, paysage 5 **fuelle de riqueza**: source de richesse 6 **contar con**: compter sur 7 **cerro**: colline 8 **peldaño**: marche 9 **teleférico**: téléphérique 10 **chiringuito**: buvette, kiosque 11 **picar**: grignoter 12 **mate**: pot à maté 13 **mate**: maté, boisson stimulante 14 **comprendido**: compris entre 15 **momificado**: momifié 16 **nave**: chambre 17 **cima**: sommet 18 **hallazgo**: découverte 19 **ofrenda**: offrande 20 **recompensar**: récompenser 21 **valentía**: courage 22 **mimar**: choyer 23 **explanada**: esplanade 24 **daño**: nocif 25 **evitar**: éviter 26 **senderismo**: randonnée 27 **rojizo**: rougeâtre 28 **gruta**: grotte 29 **modelar**: modeler 30 **antojo**: caprice 31 **estampa**: scène, image 32 **pintoresco**: pittoresque 33 **acogedor**: accueillant 34 **ladrillo**: brique 35 **empanadilla**: chausson argentin, empanada

CONIL DE LA FRONTERA (P. 34) 1 **municipio**: municipalité 2 **empinado**: en pente 3 **maceta**: pot de fleurs 4 **estampa**: scène 5 **llamativo**: remarquable 6 **convivencia**: cohabitation 7 **gaditano**: de la ville de Cadix 8 **romería**: romería, procession 9 **costero**: côtier 10 **bullicioso**: fourmillant 11 **de costumbre**: d'habitude 12 **caseta**: stand 13 **picar**: grignoter 14 **algodón de azúcar**: barbe à papa 15 **costalero**: porteur d'autel dans les processions 16 **talla**: taille 17 **comitiva**: cortège 18 **botafumeiro**: encensoir 19 **estela**: traînée 20 **mantilla**: mantille, châle espagnol 21 **creyente**: croyant 22 **platillo**: cymbale

FESTIVIDADES Y FESTIVALES EN CONIL DE LA FRONTERA (P. 35) 1 **trayecto**: trajet, parcours 2 **pinar**: forêt de pins 3 **disfrazado**: déguisé 4 **chirigota**: troupe de chanteurs typique du carnaval 5 **comparsa**: troupe, figuration typique du carnaval 6 **saeta**: courte chanson à caractère religieux 7 **concurso**: concours 8 **ecuestre**: équestre 9 **cabalgata**: défilé 10 **recinto ferial**: parc des expositions 12 **atún**: thon 13 **bendecir**: bénir 14 **escortar**: escorter, accompagner 15 **intimidación**: intimité 16 **acudir**: participer 17 **destacado**: remarquable, souligné

NOTICIAS TENDENCIAS (P. 36) 1 **difusión**: diffusion 2 **convocar**: convoquer, organiser 3 **sostenibilidad**: durabilité 4 **jurado**: jury 5 **sede**: maison mère 6 **voluntad**: volonté, décision 7 **actual**: actuel 8 **modernismo catalán**: modernisme catalan 9 **revestimiento**: revêtement 10 **reparar**: réviser 11 **culto**: culte 12 **paracaidista**: parachutiste 13 **surgir**: surgir 14 **punto caliente**: point chaud 15 **gran almacén**: grand magasin 16 **web**: website 17 **expositor**: présentoir 18 **mobiliario**: mobilier 19 **ventaja**: avantage 20 **mensajería**: service de messagerie 21 **lo último**: le tout dernier produit lancé 22 **patio de luces**: patio, cour intérieure 23 **azotea**: terrasse, toit 24 **en pleno**: en plein 25 **apenas**: à peine 26 **acudir**: se rendre, se présenter 27 **pasarela**: podium 28 **marca**: griffe 29 **encarnar**: incarner, représenter 30 **estilista**: styliste 31 **aunar**: rassembler 32 **máxima**: maxime 33 **fruncido**: froncé, plissé 34 **estampado**: imprimé, à motifs 35 **agotarse**: s'épuiser 36 **dispar**: varié, différent 37 **propuesta**: produit, création

TORTILLA DE PATATA (P. 38) 1 **pincho**: amuse-gueule 2 **merecer la pena**: en valoir la peine

RECETA : TORTILLA DE PATATA (P. 39) 1 **picar**: grignoter 2 **sartén**: poêle 3 **remover**: mélanger 4 **dorar**: dorer 5 **escurrir**: égoutter 6 **colador**: passoire 7 **punto**: point (de cuisson)

DIÁLOGO: HABLAMOS DEL TIEMPO (P. 41)

mirar el tiempo: connaître le temps qu'il va faire **hacer calor/frío**: faire chaud/froid **clima suave**: climat tiède **temperatura máxima y mínima**: température maximale et température minimale **hacer sol**: avoir du soleil **hacer viento**: faire du vent **estar nublado**: y avoir des nuages **despejarse**: s'éclaircir **nublarse**: se couvrir de nuages **tener frío/calor**: avoir froid/chaud